

**MODULO P4**
**SCHEDA FINANZIARIA - INIZIATIVA 1**  
**Corsi curriculari all'interno di scuole locali**
**DENOMINAZIONE PROGETTO:** Progetto Iniziativa 1 - Corsi Curriculari

Sezione A		ENTRATE IN DETTAGLIO		
Tasso di cambio: 1 Euro = 0.9598 CHF - Franchi Svizzeri		da Tabella cambi di finanziamento MAECI		
N.	DESCRIZIONE	Totale VAL. LOCALE	Totale EURO	Percentuale %
1	Risorse proprie dell'ente: contributi di Istituzioni pubbliche locali	0.00	0.00	0.00%
2	Risorse proprie dell'ente: donazioni	2'000.00	2'083.77	0.49%
3	Risorse proprie dell'ente: interessi bancari	0.00	0.00	0.00%
4	Risorse proprie dell'ente: quote di partecipazione a carico delle famiglie	104'000.00	108'355.91	25.54%
5	Risorse proprie dell'ente: altro (specificare)	0.00	0.00	0.00%
6	<b>TOTALE RISORSE PROPRIE</b>	<b>106'000.00</b>	<b>110'439.67</b>	<b>26.03%</b>
7	Contributo ministeriale richiesto sul cap.3153 dello stato di previsione del MAECI	301'215.26	313'831.27	73.97%
8	<b>TOTALE ENTRATE</b>	<b>407'215.26</b>	<b>424'270.95</b>	<b>100.00%</b>

**NOTE ESPlicative**

(1)

(2) Tenendo conto dei forti legami che l'ente ha vis-à-vis delle associazioni dei genitori presenti su territorio cantonale si stima che, a seguito delle iniziative congiunte, l'ente sia in grado di ricavare tale somma da eventi quali la partecipazione a fiere, vendite di prodotti italiani sul territorio cantonale e donazioni impreviste

(3)

(4) Tenendo conto che il nostro Ente è un'Associazione senza scopo di lucro e che le quote genitori sono, secondo le direttive ministeriali, donazioni facoltative in quanto tali possiamo solo stimare una cifra totale, osservando l'andamento degli anni precedenti per un totale di circa 200 CHF ad alunno per un totale di 520 alunni partecipanti ai corsi curriculari

(5)

(7)

Data 14.04.2025

Timbro del Rappresentante Legale e Firma

VISTO VERIFICATA L'ESATTEZZA E APPROVATO  
 DAL CAPO DELL'UFFICIO CONSOLARE  
 (timbro lineare del firmatario con nome e funzione e  
 timbro tondo della Sede)



<b>Sezione B</b>		<b>SPESE DI FUNZIONAMENTO DIDATTICO GENERALE</b>		
<b>Tasso di cambio: 1 Euro =</b>		<b>0.9598</b>	<b>CHF - Franchi Svizzeri</b>	<b>da Tabella cambi di finanziamento MAECI</b>
<b>N.</b>	<b>DESCRIZIONE</b>		<b>Totale VAL. LOCALE</b>	<b>Totale EURO</b>
9	Affitto aule ad uso corsi e attività (voce comprensiva di eventuali spese accessorie da specificarsi nelle note)		0.00	0.00
10	Acquisto di libri, materiale didattico analogico, digitale e multimediale e software didattici		28'500.00	29'693.69
11	Acquisto attrezzature tecnologiche finalizzate all'insegnamento		0.00	0.00
12	Noleggio attrezzature per insegnamento		1'327.28	1'382.87
13	Assicurazione alunni		0.00	0.00
14	Certificazione linguistica		0.00	0.00
15		<b>TOTALE</b>	<b>29'827.28</b>	<b>31'076.56</b>
<b>NOTE ESPLICATIVE</b>				
(9)				
(10)	(10) Acquisto libri per corsi, esclusi quelli ministeriali, per un totale alunni curriculari CIPE n. 520 al 30.09.2024 ( 2 copie per ognuno/anno ); copie insegnanti CIPE per un totale di 12 docenti ( 2 copie per ognuno/anno ) per un totale di 1064 copie ( costo medio a copia 25 CHF ). Fotocopie ad uso didattico curriculare per un totale di 900 CHF. Stampa agende per alunni per un totale di 1000 CHF. Il CIPE non ha presentato alcuna richiesta di finanziamento all'Ufficio Federale della Cultura finalizzato all'acquisto di materiale didattico.			
(11)				
(12)	(12) La necessità di tale spesa è dovuta al costo elevato dell'acquisto di una stampante con le stesse funzioni di quella attuale (circa CHF 9000.-) e al fatto che le nostre docenti non sono autorizzate a fare fotocopie nelle scuole dove si svolgono i corsi. Costo comprensivo di affitto stampante per i periodi di attività didattica ( Settembre 2025 -> Giugno 2026 ) equivalente a 10 mesi per un totale di 156,15 CHF/mese. Il totale indicato della casella alla voce 12 rappresenta la quota parte dell'affitto riferita ai corsi curriculari che rappresentano il 85% del totale dei corsi erogati dall'ente.			
(13)				
(14)				

Data 14/04/2025

Timbro del Rappresentante Legale e Firma

**VISTO VERIFICATA L'ESATTEZZA E APPROVATO**  
**DAL CAPO DELL'UFFICIO CONSOLARE**  
 (timbro lineare del firmatario con nome e funzione e  
 timbro tondo della Sede)



<b>Sezione C</b>		<b>SPESE PER IL PERSONALE DOCENTE E ASSISTENTI LINGUISTICI</b>				
<b>Tasso di cambio: 1 Euro =</b>		<b>0.9598</b>	<b>CHF - Franchi Svizzeri</b>	<b>da Tabella cambi di finanziamento MAECI</b>		
<b>N.</b>	<b>DESCRIZIONE</b>		<b>Totale VAL. LOCALE</b>	<b>Totale EURO</b>		
16	Retribuzione del personale docente impiegato per insegnamento della lingua all'interno del curricolo		303'184.50	315'883.00		
17	Eventuale rimborso spese di viaggio del personale docente per l'espletamento delle attività didattiche		11'754.22	12'246.53		
18	Assistenti linguistici		0.00	0.00		
19			<b>TOTALE</b>	<b>314'938.72</b>		
				<b>328'129.53</b>		
<b>NOTE ESPLICATIVE</b>						
(16) Salari e oneri sociali per i corsi curriculari, sulla base del numero di alunni effettivi al 30.09.24: Primarie: 370 alunni, 36 corsi, 76 ore settimanali di cui 18 a Friburgo e 58 a Neuchatel per 36 settimane, identiche per Neuchatel e Friburgo, corrispondente a 2'663 ore annuali. Secondarie: 150 alunni, 15 corsi, 32 ore settimanali di cui 7 a Friburgo e 25 a Neuchatel, per 36 settimane, identiche a Neuchatel e Friburgo, corrispondente a 1'115 ore annuali. Costo medio orario per ora di lezione in valuta locale 80,25 CHF come da comm. amb del 29.09.2022						
(17) Viaggi Km per 12 docenti: 10'078,55 chf, equivalente ad un totale di 18'443 Km (rate Km calcolati sulla base delle tariffe ACI 2022 pubblicate sulla Gazzetta Ufficiale nel rispetto dei criteri espressi nel Decreto attuativo n.4815/0256 art.3 paragrafo 3.3 ) + Abbonamenti trasporti pubblici per 2 docenti: 1'675,67 chf comprensivo di 1 abbonamento swiss pass demi-tariffe (185 chf codauno) secondo le tariffazioni cantonali e i criteri espressi nel Decreto attuativo n.4815/0256 art.3 paragrafo 3.3. Totale dei docenti coinvolti: 12						
(18)						

Data 14/04/2025

Timbro del Rappresentante Legale e Firma

VISTO VERIFICATA L'ESATTEZZA E APPROVATO  
 DAL CAPO DELL'UFFICIO CONSOLARE  
 (timbro lineare del firmatario con nome e funzione e  
 timbro tondo della Sede)



<b>Sezione D</b>		<b>SPESE DI FUNZIONAMENTO AMMINISTRATIVO DEL PROGETTO (max 15% del costo totale del progetto)</b>		
<b>Tasso di cambio: 1 Euro =</b>		<b>0.9598</b>	<b>CHF - Franchi Svizzeri</b>	<b>da Tabella cambi di finanziamento MAECI</b>
<b>N.</b>	<b>DESCRIZIONE</b>		<b>Totale VAL. LOCALE</b>	<b>Totale EURO</b>
20	Affitto spazi adibiti alla gestione e amministrazione del progetto		9'812.40	10'223.38
21	Materiale di facile consumo		1'890.75	1'969.94
22	Spese postali		1'530.00	1'594.08
23	Spese telefoniche, internet		2'517.79	2'623.24
24	Consumi vari (energia elettrica, riscaldamento, acqua, pulizie, ecc.) riferiti agli spazi adibiti alla gestione e amministrazione del progetto		510.00	531.36
25	<b>TOTALE PARZIALE</b>		<b>16'260.94</b>	<b>16'942.01</b>
26	Retribuzione del personale non docente: Responsabile / coordinatore progetto		1'404.38	1'463.20
27	Retribuzione del personale non docente: Tesoriere / contabile		0.00	0.00
28	Retribuzione del personale non docente: Impiegati di segreteria		39'270.00	40'914.77
29	<b>TOTALE PARZIALE</b>		<b>40'674.38</b>	<b>42'377.97</b>
30	<b>TOTALE (voce 25 + voce 29)</b>		<b>56'935.32</b>	<b>59'319.98</b>

**NOTE ESPLICATIVE**

(20) La voce si compone dell'affitto della sede del CIPE di Neuchatel ( 962 CHF / mese ).Il totale indicato della casella alla voce 20 rappresenta la quota parte dell'affitto riferita ai corsi curriculari che rappresentano l'85% del totale dei corsi erogati dall'ente.

(21) La voce si compone di una stima del costo delle fotocopie ad uso curriculare per un totale di 1080 CHF e della stima di acquisto di materiale di facile consumo ( cartoleria ) per un totale di 810,75 CHF. La spesa per il materiale di facile consumo comprende: acquisto di n. 20 risme di carta A4 (5.85 CHF cadauno), acquisto di 20 sacchetti contenenti pochettes colorate (costo unitario 2.90 CHF), una scatola di 250 buste con finestra (45.30 chf), magnetoplan (539.70 CHF), n. 20 pennarelli Staedtler ( 2 CHF cadauno )

(22) I costi coprono principalmente n.ro 3 invii legati alla riscossione dei contributi genitori degli alunni dei corsi curriculari.

(23) Copre le spese telefoniche ( abbonamento Swisscom mensile pari a 216,2 CHF per 12 mesi ) ed abbonamenti software ( Certificato SSL pari a 20,00 CHF , Rinnovo Mail Infomaniak pari a 222,60 CHF, Rinnovo Pacchetto Office pari a 69,95 CHF ). I totale delle spese telefoniche rappresenta la quota parte dei corsi curriculari che pesano l'85% del totale dei corsi erogati dall'ente.

(24) Stima costo energia 50 CHF/mese. Il totale indicato della casella alla voce 24 rappresenta la quota parte del costo dell'energia riferita ai corsi curriculari che rappresentano l'85% del totale dei corsi erogati dall'ente.

(26) Costi complessi per un totale di 35 ore di coordinazione pagate a 40,125 CHF/h ( oneri sociali inclusi )

(27)

(28) Rappresenta lo stipendio, inclusi oneri sociali, della segretaria amministrativa impiegata al 60% con contratto di lavoro svizzero per l'anno scolastico 2025/2026 a copertura delle attività curricolari per 39 270,00 CHF. Il totale indicato alla voce 28 rappresenta la quota parte dello stipendio afferibile ai corsi curriculari che rappresentano l'85% del totale dei corsi erogati dall'ente.

Data 14/04/2025

**Timbro e firma del Rappresentante  
Legale**

**VISTO VERIFICATA L'ESATTEZZA E APPROVATO**  
**DAL CAPO DELL'UFFICIO CONSOLARE**  
**(timbro lineare del firmatario con nome e funzione e**  
**timbro tondo della Sede)**

Sezione E		SPESA DI CARATTERE PROMOZIONALE (max 10% del costo totale del progetto)		
Tasso di cambio: 1 Euro =		0.9598	CHF - Franchi Svizzeri	da Tabella cambi di finanziamento MAECI
N.	DESCRIZIONE		Totale VAL. LOCALE	Totale EURO
31	Spese per inserzione / acquisto spazi pubblicitari (stampa, tv, radio)		3'844.71	4'005.74
32	Web marketing e social media marketing (realizzazione siti web, gestione pagine internet, campagne di e-mail marketing, sponsorizzazioni online e gestione social network)		1'127.73	1'174.96
33	Realizzazione di materiale promozionale (volantini, locandine, opuscoli, cataloghi, roll-up, materiale audiovisivo e fotografico)		541.50	564.18
34		<b>TOTALE</b>	<b>5'513.94</b>	<b>5'744.88</b>
<b>NOTE ESPLICATIVE</b>				
(31) L'obiettivo è di continuare le attività dell'ente nell'ottica della promozione. Sono necessarie le attività destinate ad un pubblico di studenti e di adulti: a. campagna pubblicitaria su TranN, trasporti pubblici locali, costo pari a 1924,50 CHF. Si finanzia: la predisposizione di uno spot di 10 sec sull'attività dell'ente, 1600 passaggi promozionali alla Posta, 19743 passaggi promozionali sugli schermi della linea di trasporti ogni 15 min, il mercoledì ed il sabato per due mesi. b. campagna informativa sul quotidiano locale, costo pari a 1920,21 CHF.				
(32) Costo comprensivo per gestione sito Internet del CIPE. la spesa viene così suddivisa: 327,73 CHF per gestione e manutenzione del sito internet (a cura di Generation C) + 200 CHF per gestione dei social facebook e instagram (a cura di Italoblogger) + 600 CHF per aggiornamento sito CIPE per 10 passaggi				
(33) Costo comprensivo della stampa di flyer , locandine e gadget promozionali. la spesa viene così suddivisa: 100 CHF per la creazione di un volantino sulle attività dell'Ente + 241.5 CHF per la stampa di 1000 esemplari del volantino. 2 disegni per la copertina delle agende fatti da Cecilia Bozzoli per un totale di 200 CHF.				

Data 14/04/2025

**Timbro del Rappresentante Legale e  
Firma**

**VISTO VERIFICATA L'ESATTEZZA E APPROVATO**  
**DAL CAPO DELL'UFFICIO CONSOLARE**  
**(timbro lineare del firmatario con nome e funzione e**  
**timbro tondo della Sede)**



Sezione F		RIEPILOGO FINANZIARIO GENERALE		
Tasso di cambio: 1 Euro =		0.9598	CHF - Franchi Svizzeri	
N.	DESCRIZIONE	Totale VAL. LOCALE	Totale EURO	%
35	Risorse proprie dell'Ente (voci da 1 a 5)	106'000.00	110'439.67	
36	Contributo ministeriale richiesto sul cap. 3153 dello Stato di previsione del MAECI (voce 7)	301'215.26	313'831.27	
37	<b>TOTALE ENTRATE</b>	<b>407'215.26</b>	<b>424'270.95</b>	
38	Spese di funzionamento didattico generale (voce 15)	29'827.28	31'076.56	
39	Spese per il personale docente e gli assistenti linguistici (voce 19)	314'938.72	328'129.53	
40	Spese di funzionamento amministrativo del progetto (voce 30)	56'935.32	59'319.98	13.98%
41	Spese di carattere promozionale (voce 34)	5'513.94	5'744.88	1.35%
42	<b>TOTALE USCITE</b>	<b>407'215.26</b>	<b>424'270.95</b>	

Data 14/04/2025

Timbro del Rappresentante Legale e Firma

VISTO VERIFICATA L'ESATTEZZA E APPROVATO  
 DAL CAPO DELL'UFFICIO CONSOLARE  
 (timbro lineare del firmatario con nome e funzione e  
 timbro tondo della Sede)

INIZIATIVA 1 - CORSI CURRICOLARI					
Sezione G - Dati					
A.S. ...../.....		Progetto Iniziativa 1 - Corsi Curriculari			
ATTIVITA'		N. CORSI*	N.ALUNNI	Totale ORE** di lezione	di cui pagate dall'Ente
SCUOLA DELL'INFANZIA		0	0	0	0
SCUOLA PRIMARIA		36	370	2663	2663
SCUOLA SECONDARIA DI I GRADO		15	150	1115	1115
SCUOLA SECONDARIA DI II GRADO		0	0	0	0
TOTALI		51	520	3778	3778
ASSISTENTATO LINGUISTICO		N. ASSISTENTI LINGUISTICI	N.DOCENTI ASSISTITI	N. CORSI COINVOLTI	Totale ORE** di attività
		0	0	0	0
*CORSI	Intesi come gruppi classe				
**ORE	Il calcolo delle ORE deve sempre essere riportato a 60 minuti, eventualmente arrotondando.				
***DOCENTI	Inserire il totale delle persone fisiche retribuite e non degli incarichi				

Data 14/04/2025

Timbro del Rappresentante Legale e Firma

VISTO VERIFICATA L'ESATTEZZA E APPROVATO  
DAL CAPO DELL'UFFICIO CONSOLARE  
(timbro lineare del firmatario con nome e funzione e  
timbro tondo della Sede)